



BCU Cluj / Central University Library Cluj

(XXXIX.)

A' TS. ÉS KIR. FELSÉG KEGTELMÉVEL

Indült BÉTSBŐL Pénteken 13. Májusbann. 1796.

O l o f z O r f z á g.

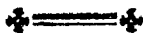
A' Frantzia seregeknek Turin városa = és a' Ts. Királyi főbb Olorz táborokozzá lett elő-nyomulásoktol fogva, sokáig semmit nem olvashattunk a'-felől, hogy mi-némü következéseket szültek légyen az Április' 11-dikétől fogva bé-következett környülállások a' Turini Udvarra nézve. Már most bizonyos tudósításaink érkeztek a' felől, hogy ezenn Udvar' és a' Frantziák' Vezérei, a' Piemonti vidékekenn egy *Demarcations-lineát* állítottak légyen fel, az az meg-egyeztek, hogy a' melly tartományai a' Sardiniai Királynak ezenn Neu-



trális-lineán belől (Turin féle) vagynak, azokra a' Frantzia fegyveres seregek reájok nem mennek mind addig, valameddig a' Frantziák' ellenségeinek, oda való által menetel nem engedtetik. Ez a' *Demarcations linéa*, a' Bétsi Udvari Hír-adás fzerént, így vagyon el-rendelve: — „

„Leg feljül formálja ezt a' *Stura* vize, egész a' *Tanaróba* való szakadásáig. A' *Stura* vizinn tehátsohol nem mennek által a' Frantziák a' viz jobb parattyára. *Cberasco* is az ő kezebenn hagyatott. Ezenn aloll a' *Tanarónak* egész a' *Pó* vizébe való szakadásáig, által mehetnek a' Frantziák a' *Tanaró'* vizénn is az ő bal parattyára, következés-képpenn a' *Bormida*' mejjékeit is (mint-hogy annak folyása a' *Tanaró'* jobb parattya felől vagyon), meg-rakhattják a' Frantziák fegyveres néppel. A' *Sárdiniai* Királynak e' fzerént, ezenn *Neutrális-lineán* belől *Turin* felé, fegyver-nyúgvása vagyon a' Frantziákkal. —

„Ezenn *Demarcations-linea* (így következnek továbbá az Ud. Hír-adás' szavai) arra szolgáltatott okot a' Ts. Királyi seregek' Vezérének, hogy a' vezérlése alatt lévő Tsáfsári Királyi tábornak egy részével, *Valenzát* (a' *Pó* parattyán, a' *Tanarónak* a' *Póba* való szakadásánn feljül) el-foglalván, azt a' Ts. Királyi fegyvers csoportot-is, a' melly eddig a' *Piemonti* seregekkel öfzfze-tsatolódva tsatázott, a' *Tanaró'* bal parattyától nem mefzfze *Feliziáno* mellett gyűjtse öfzfze, és itt olyan posztokon szállítsa meg, a' mellyekenn *Valenzát* az ellenség ellen mind addig fedezhesse, valameddig a' további környüállások, más mozdulásokat tejéndenek szüksége-sekké.,,



F r a n t z i a O r s z á g.

A' Directorium mostanság az itt következő dolgok iránt küldött Követségét az Öt-fázak Tanátsághoz: —

Jelentette, hogy a' szárazonn tsatázó sereg' mostani táborozására, esmet 200 Millió, a' tengeri seregek' számára pedig 50 Millió kész pénz Livrák kívántatnak.

Egy más jelentésében így szoll a' Directorium: — „A' Directorium, az általa elő-vétetett és már tudva lévő utóbbi eszközök által eléggé ki-mutatva, melly igen iszonyodgyék ő a' törvéntelenségektől. De nem felejtkezett-el különösönn a' maga meg-engesztelhetetlen és örökös ellenségeiről a' Rojálitákról is. Az Emigránsok és az engedetlen Papok, esmet minden felőlről Lyonhoz és annak mejjékeire omlanak özfzfe. Ez a' Lyoni vidék, örökke középonttya vólt a' Contrarevolutziós mozgásoknak, és az ezek ellen készítettett törvények, sok fontos akadályora nézve, még soha bé nem töltethettek. Egy ujj törvényre vagyon még szükségünk &c., — Későbbi levelekből olvassuk: hogy a' Directorium, tsak különösönn a' Lyoniakhoz, egy fontos Hírdetést küldött; 's-hogy őket annál inkább fel-indithassá, egyebek között erössiti nekiek, hogy azelőbbeni időkbenn még *II-dik Jozéf* is titkos kedvetlenséggel nézte a' Lyoni Fábrikáknak híreségét, a' midönn az Udvar a' séjem matéria ruhát el-hagyván, Frantzia ország az idegeneknek lett adózójokká. Vízfzáhozni pedig az ő Fábrikájk' régi fényességét le-



kell fel-szedni. További vizsgálás alá bízott a' dolog.

Gen. *Piscebgrü* tsák a' következő két fel-tételek alatt vállalta fel a' *Svédziai* Követségét; — 1)ször. Hogy még két hónapokat a' maga hazájában és Familiájának kebelében tölthessen el, a' melly idő alatt a' maga táborozásainak Historiáját szándékozik tökéletességre vinni; — 2)ször. Hogy a' vele el-menendő Követségi-fzemélyeket, maga vállogathassa-ki. A' Directorium mind a' két fel-tételeket helybe hagyta, és *ad interim*, egy *Peregol* nevü Hazafit küldött, a' Frantzia Respublika' ügyeinek folytatására, *Stockholmba*.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Az Eröltetett-költsönből bé jött kéz pénz, többire az *Olosz* országi Frantzia táborhoz küldtetett; mellyre nézve már most a' *Német* ország felöll tsutázó Frantzia seregek is lármáznak, hogy nekik is küldgyön kéz pénzt a' Directorium.

Nantéből azt irták *Párisba*, hogy az a' *Vengeance* nevü Frantzia préda hajó, a' melly tavaly 16 *Anglus* hajókat, mint nyereséget haza vezetett, 5-töt pedig el-sőjjesztett, az idénn is már 14-gyet késért be az itt lévő kikötő-helybe.

E l e g y e s J e g y z é s e k.

Fellmarschall Gróf *Wurmzer* egy jelentést közölt közelébről a' *Báseli* Canton' Elölljáróival, mellyben a' Frantzia Directoriumnak azt a' minapi jelentésiben ki-nyilatkoztatott fel-tételit, mint-ha a' a' *Princz Conde'* fegyveresei a' *Báseli* vidékenn szán-

phaliai Kerületbenn *Münster*benn pedig , már meg-
estek &c.,,

*Brüffel*ből, Ápr. 21-dikénn : — ,,

„A' békefségről, és előbbeni országlásunk' for-
májának vizfsza-téréséről való reménségünk, el-enyé-
szék. A' Directorium, officiáliter tudtunkra adatta
*Páris*bol , hogy *Frantzia* országnak soha gondolat-
tyába nem vólt, 's-nem is leszsz, bennünket és *Lnt-*
tichet, *Frantzia* országtól el-választani. — A' *Frant-*
zia Vezérek úgy beszéllenek itt , hogy ők mostan-
ság tsak *defensive* fogják *Német* ország felöll a' hadat
folytatni , és arra nézve készítik a' *Mosa*' vize' bal-
parttyainn a' véghetetlen sántzokat, hogy ha addig
vizfsza-nyomattatnának, magokat azok mellett meg-
oltalmazhafsák. —

A' *Német* levelekbenn is iratik hogy az a' *Régens* ne-
vezett alatt esmeretes *Gyémánt*, 10 ezer lovak' árrábann,
*Páris*bol *Berlin*be küldetett legyen. — Némelly le-
velek szerént, a' *Hollándusok* meg-engedték, hogy a'
Prussus feregek' számára néhány ezer mérő gabona,
a' *Szövetség*es tartományokból *Német* országra által
hozattafsék.

*Manheim*bol Máj. 1-sőjénn : — ,,

„Tizennyóltzadik *Lajos* a' *Princz Conde*' seregé-
hez tegnap meg-érkezvén , illyen *Írást* küldöt *F. M.*
*Gr. Wurmser*hez : — ,,Jelentem, hogy én a' *Frant-*
zia *Emigránsok*' seregéhez meg-érkeztem , hogy
velek és mellettek , az igaz ügyért, a' mellyet az
Isten elő fog segélleni, tsatázzak. Egyéb-aránt ne
vélje *Exc.ád*, hogy én a' *Comandó*' dolgábann vál-



tozást tenni, és azt Princz Condétoł 's-Gen. *Latour-*tol, a' kik ezen hivatalt, olly ditséretesen, bátrann, és vitézenn folytatták, el venni, szándékom volna. Nem: hanem tsak mint tsupa katona, ezen derék sereggel, a' hadakozásnak minden veszedelmeiből és terheiből osztozni, 's-Exc.ádnak és azonnvitéz Generálisoknak vezserléseik alatt, mint tsupa katona a' táborozásbann jelen-lenni akarok.,

B é t s.

Félséges Urunk az Ud. Hadi Tanátsnál, következendő változásokat méltoztatott rendelni: —

Ezenn Hadi Tanátsnak eddig vólt Præfese G. *Wallis*, 12 ezer, V. Præfese G. *Ferraris* pedig 10 ezer Forint esztendei penzióval, nyugodalomra bortsáttattak. — Az első' helyébe Hadi Tanáts' Præsessévé, a' Német Gárdának eddig való Kapitányja F. M. *Noticz*, a' második' helyébe pedig első Hadi Tanátsosá F. Tármeester B. *Alvintzi* rendeltetett. — Ugyan ezenn Ud. Hadi Cancellariánál eddig vólt Tanátsos *Türkheim*, valóságos Belső Titok Tanátsosá; Félséges Urunk mellett eddig vólt Adjutánt *Rollin*, úgy F. M. Lajtnánt *Sternthal* és *Stengel*, Ud. ri Hadi Tanátsosokká lettek. — Udvari Tanátsos *Lang*, ezen Ud. Hadi Cancellaria' Directorává tétetődött. —

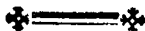
Az ezen Hadi Cancellariánál elő-forduló Törvényes dolgoknak folytatására nézve, különös Departement rendeltetett, a' mellynek Elöll-ülöje, Fegyvertármeester és Ud. Hadi Tanátsos *Tige*.

A' M. N. K. Testörzö seregnél lévö *Eszterházi Miklos* ö Hertzegsége, Generalmájorrá, az ugyan ezen Nemes seregnél lévö G. Báro *Splényi* pedig, F. M. Lajtnántá lettek.

M a g y a r O r s z á g.

In mortem Viri, omnibus bonis Desideratissimi, BASILII ALEXOVITS, Ordinis Monachorum S. Pauli Primi Eremitæ Presbyteri, AA. LL. & Philosophiæ Doctoris, & in Regia Hungarica Studiorum Universitate Oratoris Sacri, Pestini die 2da Aprilis A. labentis MDCCXCVI pie in Domino defuncti,

E L E.



Dumque volo heu! funus comitari Carmine nostro,
 Delet Opus gemino lumine gutta cadens.
 Sed frustra luctus sunt omnes: Ille abeundo, est
 Angelici factus portio grata Chori.
 Illi certa salus: nos mansit cura Salutis.
 O! Curemus eam, dum licet, atque vacat.
 Omnia sub Victricis enim jura, atque statuta
 Mortis eunt: celeri tempore Vita fugit.
 Dum sumus in meta, et nobis vigilare videmur;
 A tergo insidians injicit illa manus.
 Cogit et exsangves ad coelum tollere vultus;
 Unde suum Donum, qui bene vixit, habet.
 Hoc tenet hic jam Vir! fletus gemitusque quiescant:
 Sufficiet Pietas Manibus ista piis.
 Non lacrimas poscit, Pario non marmore claudi
 Optat, sed memori corde, Juventa, tuo.
 Hoc etiam quamquam sane mereatur, et illas;
 Mensque sit in tumulum testificanda simul.
 Atque ideo, si dulce tibi est, ornare Sepulchri
 Marmor, ei tales fixeris aere notas.

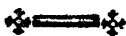
**CORPVS. ALEXOVITS. BASILII. HIC. CONDI-
TVR EIVS.**

**QVI. VOLTERE. TVVS. MALLEUS. VNVS.
ERAT.**

**QVI. VERBIS. LIBRIS. EXEMPLIS. ESSE. STU-
DEBAT.**

**VERUS. PAVLINAЕ. RELIGIONIS. HONOS.
IN. QVO. TANTVS. HOMO. VIVAT. SVNT. COR-
DA. PIORVM
PANTHEON. AETERNVM. MILLIA. MILLE.
ANIMI.**

Scripsit *MICHAEL TERTINA*, in Regiæ
 Magno-Varadinensis Academiæ, Archi-Gym-
 nasio Humaniorum Lit. Professor Publ. Ord.



* * *

Debretzen Aprilis 30-dikánn. — „Meg-esék itt a' nagy országos vásár. Árulók elegenden voltak: de vásárosok nem voltak annyi számmal, mint most három ezrtendeje; 's-a' kik voltak-is, kevesebb pénzt hozhattak most magokkal, mint máskor. Nagyon kevés pénz van ezen a' részenn. — *Pest*ről jötömben, sok helyt, szép őfzi vetéseket láttam. A' *Nádudvari* határon olyan szépek azok, hogy ki nem láttzik belőlök a' nyúl. A' *Debretzeni* határon-is meg-lehetősök az őfzi vetések: de a' tavafziak, se-hogy sintsenek. Első kellene. Még a' hétenn egy tsepp sem esett, hanem most kezd esni néhány tsepp itt a' várasban; 's-a' sok seljem paruplú, már-is egymást éri az uttzánn. — A' Reformátusoknak itt virágzó Collegiumjokban, most vásárkor, éppen 100 Togatusoknak valók vétettek-be; néhányan pedig rejicziáltattak: minthogy a' tudomány' mértékjét meg nem ütötték. — A' *fehér ló* nevű Vendég-fogadóban voltam szállva, ahol egy derék Bál-ház épül mostan azoknak számokra, kik a' tántzban gyönyörködnek. Az a' Bál-ház, meg-lehetős nagy lesz ugyan; de, ennek a' vig *Debretzeni* népnek sokaságához képest, tán még sem lesz elég tágas.„

E r d é l y b ö l .

Szebenből irják, hogy ott Apr. 24-dikénu, az *Erdélyi* Nagy Fejedelemség-beli O-hitü Görögök' Püspöke *Adomovits Gérasimus*, életének 64-dik ezrtendéjében, a' világbol ki,múlt légyen; a' kinek valamint élete' napjaibann minden lépéseit az Isten-tisztelet és Ember-szeretetet kormányozták, úgy, az ő érdemeit betsülni tudó minden esmerői, őtet el-felejteti nem fogják.

* * *

M. Egenből, Apr. 24-dikénn — egy Hir-adás —
„Keresztyén Haza! nemes Jóltévők! Nem két-



lem, hogy e' Magyar Hazában sok olly felséges és nemes Lelkek ne légyenek, a' mellyek mint megannyi fellegeken felyül hatott, 's a' Nappal szemközt repülő Sasok, fzeretik a' gondolkozásnak sebefs szárnyán, magokrol ottan-ottan fel emelkedni szintén a' Teremtőnek ditsőtségéig, böltségéig, joságáig. — El hiszem azt is, hogy sokan tehetségek fzerint örömeft segítik Szent fzándékjokat azoknak, a' kik abban fáradoznak, hogy a' Mennyei dolgokról való elmélkedések által meg fzaggaítsák azokat a' lántzokat, a' mellyek sok fziveket a' hijjában valósághoz lántzoltanak; és az emberi indúlatokat és kívánságokat felségesebbé tegyék. — Eppen nem kellene esmérnem a' Magyar Szívnek Kerefztyén nemelségét, ha ezekben leg kifsebbet is kételkedném. —

„ Kerefztyén nemes Lelkek! Efstendeje, mióta a' Papi fzent Hivatalba bé-állottam, a' melly kegyefségre és Hitre ferkentő Szent Elmélkedéseket, az Urnak Segedelve által, ezen próba idő alatt, hetenként, rész fzerint Frantzia és Német nyelvekből nem nyögtem, a' mint némelyek fzolnak, hanem fzabadoson forditgattam, rész fzerint pedig magam dólgoztam, és egybe fzedegetten: azokat akarom, segítségetek által, ti veletek közleni. — A' Munkám, igaz, hogy leg első Munkám, és tsak próba; de — talán még-is, ha tsak mindenek meg nem tsálnak, a' mi Századankra nem leszfz éppen érdemetlen. Az előre-segíteni kívánó Urak, ne terheltsezenek meg tsak neveiket fel jegyzeni az itt következendő Uraknál. —

N. Enyeden: Prof. Bodola János —

M. Vásárhelyen: Tifzt. Imreh Sigmund —

Udvarhelyen: Prof. Zilahy János —

Debretzenben: Prof. Szilágyi Gábor —

Patakon: Prof. Kövi Sandor — Urakuál —

„ Kérem illendően a' Tifzteletes Urakat: méltatfsanak a' neveket el fogadni, és engemet négy hónapok alatt, azok felölli, tudositani. —



„Vagynak *Magános Gondolataim* is, a' mellyeknek alkalmatofságáról és tárgyairól annak idejében bővebb tudósítást fogok tenni — ezeket is Világ' eleibe botsítani szándékozom, ha most kívánt Véget nyerek, — és az Isten az élet mellé egészséget is ad. — Ha pedig reménységemen kívül az elő-segítők kevesebben találtnának, mint sem a' könyvnek kibotsátására meg kívántatnék: ugy kéntelen lézsek, mint egy, meg hűlni, és el várni azt az időt, midőn a' Világi jokból is olly mértékben részesülök, hogy a' fogyatkozást magam ki potolhassam. — Vajha addig a' könyörülő Isten meg-sebhedt érzékenységet is bé gyógyítaná!!!

K. Pétsi János.

M. Igeni Ref. Predikátor.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

T u d ó s í t á s.

minden

B I B L I A - S Z E R E T Ő

Jó Keresztyénekhez.

A' Károli Fordítás a' szerént Ultrájektomban, 1794-ben ki-jött Magyar Bibliák találtnak:

Bétsben, Titt. *Vitéz Joséf*

Atson, Tifzt. *Bartha György*

Pesten, Könyv-áros *Mosotzi Inſtitovis Gábor*

Ketskeméten, Tifzt. Prof. *Tóth Iſtván*

Debretzenben, Nztes. *Fazekas Mibály*

Patakon, Tifzt. Prof. *Szombathi János*

Kolosváron, Tifzt. Prof. *Szathmári Pap Mibály* —

Uraknál.

Szabott árra a' *Bibliáknak*, Homlok-Táblák és Mappák nélkül:

	Nemét fl.	xr.
Hollándiai jó Irható papiroson . . .	3	— 30
— — — Posta papiroson . . .	4	— „
— — jobb Posta papiroson . . .	5	— „
— — igen vékony Posta papiroson	6	— „
— — rend-kivül szép Posta papiroson	7	— „



Homlok - Táblák (a' kinek tettzik , mert azok nélkül el-lehet) O és Ujj Testamentomhoz , egygyütt : „ —	Xr.
Ország-Táblák , O és Ujj Testamentomhoz Pósti papíroson , egygyütt „ —	10
Nyomtató papíroson „ —	40
	30

A' Könyv-áros Uraknak, a' kik egyfzerre 10-et, 20-at vagy többet vesznek , minden tizen-egyedik ingyen adódik a' 4 forintosból.

A' 6 forintos Bibliák, minthogy igen kevés számuak , tsak Bétsben, Atson, Pesten, Patakon és Kolosváron ; a' 7. forintosok is ugyan-ezen Helyeken (Patakot ki-vévén) találatnak.

Ezen nagy bajjal, fáradsággal, és az idő viszonytásága miatt rendkívül nagy költséggel nyomtatott szép Bibliának a' betsit nem tsak a' papíros' jósága, betű' szépsége, könnyen olvashatósága, 's - a' könyv' szép formája neveli ; hanem főképpen ezek : t. i. hogy , tsak nem minden hiba nélkül nyomtatott , — hogy egy igen fontos, hasznos , 's ez előtt ki-jött minden Biblia-recensiokat meghaladó Magyar Bibliákról írott *Historiátka* vagyon eleibe nyomtatva, melyet T. T. Pataki Professor Szombathi János Ur kéfízített ; — és hogy a' Világosító Sz. I. béli Helyek nagy izorgalmatoisággal meg-visgáltattak , 's-ennek alkalmatofságával meg is bővítették , és azon számtalan nyomtatás-beli esmeretes hibáktól valójában megtisztítottak.

Ha talám a' fent nevezett Jólzágok, mellyek 26-dik April. indultak-ki Bétsből még a' távol lévő Helységekbe el nem érkeztek volna : tehát minden órán megérkeznek.

mond tovább e' Hirt!